

معاجم اللغة اليونانية الحديثة الحاسوبية: معجم نيورولينجو Neurolingo نموذجاً (دراسة وتقييم ونموذج للتطبيق).

فاطمة جابر أوسريع

مجلة الجمعية المصرية لهندسة اللغة، جامعة عين شمس، المجلد (7)، العدد (1)،
(2020).

الملخص

تتناول هذه الورقة البحثية المعاجم اليونانية الحاسوبية، وقد اختارت الباحثة معجم نيورولينجو كنموذج للدراسة والتقييم وتقديم مقترح للتطبيق. كما تعد دراسة معاجم اللغة اليونانية حاسوبياً من الاتجاهات الحديثة في دراسة اللغة اليونانية القديمة والحديثة. وقد اختارت الباحثة معجم نيورولينجو كموضوع للدراسة المعجمية؛ نظراً لأنه من المعاجم الحديثة والمتطورة مقارنة بغيره من المعاجم الحاسوبية. واعتمدت الباحثة على المنهج الوصفي في دراسة معجم نيورولينجو إلى جانب الاستعانة بعلم اللغة الحاسوبي. وتحاول الباحثة من خلال هذه الورقة البحثية إبراز أهمية المعاجم الحاسوبية وكيفية الاستفادة منها وطرق تطويرها وتطبيقها في دراسة اللغة اليونانية الحديثة. فالتعاون المشترك بين الدراسات اللغوية اليونانية والدراسات اللغوية الحاسوبية أصبح ضرورة ملحة لتطوير مناخ علمي جديد يستفيد منه الطلاب والباحثون؛ حيث أصبح الذكاء الاصطناعي يستخدم على نطاق واسع في كافة التطبيقات. وكانت من أهم نتائج الدراسة:

- أن المعجم عبارة عن تطبيق على الويب Web Application متاح كنسخة مجانية.
- يفيد المعجم دارسي اللغة اليونانية الحديثة بصورة ممتازة في تصريف الكلمات وإعرابها وتتبع كل الظواهر اللغوية المرتبطة بها.
- يتميز المعجم بسهولة البحث عن المفردات؛ حيث يمكن تجاهل النبرة من خاصية البحث.
- يعطي المعجم شبكة معلومات لغوية شاملة للكلمة الواحدة على مستوى النبرة والمقاطع واللواحق والبؤادي والمترادفات والصرف والنحو.
- يعطي المعجم شواهد لتوضيح معاني المفردات.
- يدعم المعجم الكشف عن الأخطاء اللغوية وإعطاء مقترحات لتصحيحها.
- يساهم المعجم في تقسيم الكلمة إلى مقاطع وبالتالي يساعد في النطق الصحيح للكلمة.
- يساعد المعجم الطالب على اكتساب اللغة.
- يساعد المعجم بسهولة في عمل التحليل الإحصائي من خلال الكشف عن الكلمة ومشتقاتها ومدى شيوعها ومصاحبتها للألفاظ الأخرى.